24 ԻՒՆՃԻՒ ՄԷՆԷ Ն. 4544 1908 ՄԱՐՏ 8|21 ՀՈՒՄԱ. ԻՐԹԷՍԻ 17 ՍԷՖԷՐ 1326)(8 ՄԱՐԹ 1324

ՄԷՋՄՈՒԱԻ ԱԽՊԱՐ

ԳԻՆ 50 ԲԱՐԻ — 30 ԲԱՐԻ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65, Grand'rue de Péra, Taxim, 65

ԱՊՈՆԷ ՓԻՏԱԹԱՐԸ

		Սէնէլիկի 6 ամիսը	
Իսթանպոլ իչին	Ղրուշ	60	35
Թաշրա իչին	»	85	45
Մէխալիճի էճնէպիյէ իչին	Ֆրանգ	20	10

ՀԱՐՇԷՆՊՈՒՐԱ ՎԷ ՀՈՒՄԱ ԻՐԹԷՍԻ
ԿԻՒՆԼԷՐԻ ՆԷՇՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ
Իլանպաք իչին այրընա բազարլըգ :

مجموعهٔ اخبار
بك اوغلی تقسیم جاده‌سی نومرو ٦٥

ԼԵՒՈՆԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ

ՅՈՏՍ ՊԻՈՍ Ժ.Ի

1 ՄԱՐՏ 1908

Ներկայ Մարտ ամսոյս 1ին, վարժարանիս հիմնարկութիւնը ծանուցանող Լեւոն ԺԳ.ի համառօտագրին քսան ու հինգամեակը կը լրանար։ Փառք Բարձրելոյն և գոհութիւն։ Նոյն օրը Արհ. Յարութիւն Գերպ. Ռուպեան հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատոյց դպրոցիս Եկեղեցւոյն մէջ, Երջանկայիշատակ Լեւոն ԺԳ. Սրբազան Քահանայապետին և Վսեմ. Հասուն Կարդինալին հոգւոց համար։ Զայնաւորին ներկայ կը գտնուէին Արհ. Պետրոս Գերպ. Գոյունեան, և Վենետկոյ Մխիթարեան Միաբանութենէն Վեր. Հ. Մինաս Վ. Նուրիխան, Հ. Տիմոթէոս Վ. Տէրկիւլեան և Հ. Պօղոս Վ. Գասպարեան։

Պատարագէն վերջ, ժամը 11 1[2ին մօտերը, Վատիկան գնացինք, ուր Սրբազան Քահանայապետն Պիոս Ժ. հաճեցաւ մեզ ունկնդրութիւն շնորհել։ Ուստի ոչոչեալ ժամուն, Արհ. Ռուպեան և Գոյունեան Գերապայծառները, Դեր. Յովսէփ Գերպ. Սանտալճեանը, Վեր. Մխիթարեան Հայրերը, Բրօբականտայի մէջ Հայ-Կաթողիկեայց տեսուչը Դեր. Բացլինի, և դպրոցիս Մեծաւորները ու աշակերտները, Քահանայապետական պալատին «Sala del trono» ըսուած սրահին մէջ, Ս. Քահանայապետին գալուն սպասեցինք։

Սրբազան Հայրն արտաքոյ կարգի ըղձալի ուրախութեամբ ու Հայրական քաղցրութեամբ ընդունեցաւ, ու ներկայ գտնուողներուն գորովալիր սիրոյ խօսքեր ուղղեց։ Ապա բոլոր սրահը, ուր բոլորակ մը կը կազմէինք, շուրջ պտտելով, իւր սրբանուէր աջը ամէնուս ալ ի համբոյր մատոյց, ու զմեզ, մեր ընտանիքները, ազգականներն ու բարեկամները սրտանց օրհնեց։ Ասկէ վերջ դպրոցիս Մեծաւորը Դեր. Յովհաննէս Վ. Նալչեան՝ ծնրադիր նուիրեց Նորին Սրբութեան լատիներէն ճառ մը, չքեղ մագաղաթեայ կազմով, որուն վրայ այլեւայլ զարդերու մէջ դրոշմուած կար ոսկեզօծ ու երկնագոյն Պիոս Ժ.ի նշանը։ Վերոյիշեալ Մեծաւորը իտալերէն կարճ խօսքերով ճառին ամփոփումն ու իմաստը կարդաց զայն նուիրելու ատեն։ Ընծայ տրուած լատիներէն ճառին ամփոփ պարունակութիւնը հոս կը դնենք։

Սրբազան Հայր,

Քսան ու հինգ տարի է՝անցնի այն օրէն, յորում Երջանկայիշատակ Յաջորդն Ձեր Լեւոն ԺԳ.՝ «Եկեղեցի Մայր գքած» բառերով սկսած համառօտագրով, Հայ վարժարանիս հաստատումը կը ծանուցանէր։ Այդպիսի տարուան մը յիշատակը, և մանաւանդ 25 ամեայ տարեդարձը այդ մեծ կրթական գործոյն, որ մինչեւ ցարդ ունեցած բարի ելքովը, կը վերացնէ մեր միտքերը, մեր սիրտերը հրճուալից ցնծութեամբ, և երախտագիտութեամբ կը լեղու, ուստի ինքնաբերաբար դէպ ի Առաքելական Աթոռն, առ Ձեզ, Սրբազան Հայր, կը դառնանք, որդիական սրտաբուխ շնորհակալութեանց ցոյցեր արտայայտելու։ Դպրոցս հիմնարկուած է Մարտ 1ին, բայց պարագաներու բերմամբ բացման ժամը մինչեւ Նոյեմբեր ուշացած է։ Իսկ մենք կերպով մը ուրախ ենք այդ յապաղման տեղի ունեցած ըլլալուն, վասն զի այսպէսով դպրոցիս բացումը Ձեր Սրբութեան 50 ամեայ Քահանայական Յոբելեանին զուգադիպելով, սրդուցս սրտերը աւելի պիտի զուարթացնէ, մտածելով որ Դուք Հայր և մենք որդիքս ի միասին պիտի ցնծանք, և Ձեր Հօրդ՝ ուրախութիւնները, որդուցս ուրախութիւնը պիտի բազմապատկէ։

«Ի բերանոյ տղայոց եւ սրընդխեցաց» կատարեսցի օրհնութիւն։ Մենք տղայքս ոչ տիօք այլ սրտի պարզութեամբ, ի տես սքանչելեաց՝ իբր կաթի քաղցրութենէ, զմայլած կ'աղաղակենք, այն սքանչելեաց կ'ըսեմ, որոնք Ձեր Սրբութիւնը յԱթոռ բարձրելոյն, թէ՝ առ մեզ և թէ՝ առ ամենայն ազգս երեւան կուգան հետզհետէ։ Մենք՝ զմեզ չրջապատող ուրախարար պարագաներէն դրդուած և մանաւանդ Ս. Աթոռոյն առ մեզ ցոյց տուած սիրոյ նշաններէն յուզուած, Ձեր Սրբութեան առջեւ ծնրադիր շնորհակալ կ'ըլլանք, և կարճօրէն կը փութանք արտայայտել այն ըղձերն ու փափաքները, որ զմեզ կը յորդորեն աղաղակելու։—

Նախ և առաջ, ինչպէս վայել է ուղղափառ քրիստոնէի, կը փութանք ծանուցանել մեր հաւատքն ու յարումն առ Առաքելական Աթոռն։

Հռոմայ Աթոռն մեծամեծ եկեղեցական բարիքներով առատացուց ուլիսացուց մեզ։ Ոչ ոք կրնայ ժխտել ըսածս։ Շնորհակալ ենք այդ ամենուն համար Սրբազան Հայր, և մենք ալ մեր կողմէն ոչ թէ լոկ բերնով, այլ սրտանց կը խոստովանինք ու կը հաւատանք թէ Հռոմ՝ Մայր է և Վարդապետ Ուղղափառ Եկեղեցւոյ։ Այս էր նաեւ մեր նշանաւոր Ս. Հարց հաւատքն ու դաւանութիւնը և անհամար են Հայ Եկեղեցւոյ այս խնդրոյս մասին ունեցած վկայութիւնները։

Լուսաւորչէն սկսեալ մինչեւ ցարդ մեր Գերերջանիկ Պետն, Հայ Եկեղեցիէն անպակաս եղած է սէր ու յարգանք առ Աթոռն Հռոմայ։ Ինչպէս նաեւ Ս. Սեղբեստրոսէն մինչեւ ցՍրբութիւն Ձեր՝ Հռոմ սիրած է մեզ ու կրցածին չափ օգնած է կրօնապէս մերոնց. ասոր կը վկայեն ԺԱ. դարէն յառաջ ու մանաւանդ վերջը եկող սնձանց ու կրօնական դիպաց պատմութիւնները։ Իննովկենտիոս Դ., Գրիգոր Թ., Պօղոս Ե., Պենեդիկտոս ԺԴ., Պիոս Ը., Գրիգոր ԺԳ., Լեւոն ԺԲ., Գրիգոր ԺԶ., Պիոս Թ. ու վերջին անգամ Լեւոն ԺԳ. Քահանայապետները, առանց յիշատակելու զայլն, ասոնք Հայ Եկեղեցւոյ մեծամեծ եկեղեցական բարիքներ ըրած են։ Իրօք մեծ եղած է Հռոմայ սէրն առ Հայ Եկեղեցին։ Իսկ գալով Հայ Եկեղեցւոյ, եթէ անոր Հռոմայ Գլխաւորութեան ու Անսխալութեան վրայօք ունեցած վկայութիւնները ժողվելու ըլլանք, ընդարձակ հատորներ կը գրուին։ Վարք Հարանց, Տաղարան կամ Գանձարան, Ճառընտիր, Շարականք ևն ևն... լի են վկայութիւններով։ Ուստի մենք ալ, Սրբազան Հայր, մեր Հարց հետեւելով, կ'ուղղենք Ձեր այն բառերը զոր ատենօք մեր Կաթողիկոսին նուիրակները կ'ուղղէին առ Եւգինէոս Դ. Պապն. «Զգահն Քրիստոսի ունիս, փոխանորդ կաս Քրիստոսի բազմեալ յԱթոռ Առաքելոյ։ Եկայք առ գլուխն մեր, եկաք առ Հովիւն։ Եկեղեցի որ ո՛չ գնաց զհետ քոյ դնացիս՝ հիմն ի վեր եղեւ։ Դլուխ ցաւակիս, լե՛ր անդամոց, Հովի՛ւդ, ժողովեա՛ զհօտն, հիմդ հաստատեա՛ զեկեղեցի։ Դու որ զիշխանութիւն ունիս երկնաւոր բանալեացն, բա՛ց մեզ զդուռն կենացն յաւիտենից։ Նուիրակութեամբ Կաթողիկոսին մերոյ և ամենայն Հովուապետաց ազգիս, եկաք առ Սրբութիւն Ձեր... թէ զուցեն ի մեզ վրիպանք՝ ուստ՛ մեզ»։

Ահա այս զգացումներով լի, կը խնդրենք Ամենակալէն որ Հռոմայ ու մեր մէջ եղած եկեղեցական կապը ո՛չ միայն չքակուի, այլ աւելի պինդ ըլլայ։

Այսպիսի խնդիր կը ըլխին աշակերտաց սրտէն, ու այդ զգացումները անչէջ ու վառ պահելու համար, դպրոցիս եկեղեցւոյն մէջ, մեր բազմաչարչար Լուսաւորչին Գրիգորի խորան մը կանգնեցինք, որուն շուրջը Հռոմէական ու Հայ Եկեղեցւոյ մէջ սիրոյ յիշատակներ զարթուցանող եկեղեցական անցքերով կը ջանանք զարդարել։ Հոն պիտի նշմարուին Ս. Սեղբեստրոս և Ս. Գրիգոր, Լեւոն ԺԳ. և Հասուն։

Այս ամէնն ալ Ձեզ կը յայտնենք, Սրբազան Հայր, գիտնալով որ Դուք ալ Ձեր նախորդաց նման Հայրական սիրով կը դիտէք մեր Եկեղեցին, ինչպէս բերնով ու գործով ալ ցոյց տուիք, երբ զՍ. Յովհան Ոսկեբերան պատուելով, նախ զՍուրբն և երկրորդ մեզ պատուել ուզեցիք։ Եւ իրօք ալ Ս. Յովհան ծնանելով յԱսորիս, Յունաց Պատրիարք ըլլալով, տալով յեսին շունչը ի մէջ Հայոցս, մինչ իրեն սրբանուէր նշխարք Առաքելոյ յարկին տակ կը հանդչին, ինքն կը կանգնի աստ իբր Եկեղեցւոյ միացուցիչ զոդ մը։ Ձեր առ մեզ ցոյց տուած սէրը զմեզ մեծապէս կ'ուրախացնէ։

Սակայն որչափ ալ ուրախութիւններդ շատ է, բայց և այնպէս նեղութիւններ ալ ալ անպակաս են։ Նորապաշտութեան (Modernismo) թոյնը քօղին տակ ծածկուած հաղարումէկ թունալից վարդապետութիւններ Եկեղեցւոյ խաղաղութիւնը ամենուստ վրդովել կը ջանան։ Բայց փառք Ամենակալին որ տուած է Ձեզ, երկրիս վրայ իւր Փոխանորդին, ճշմարիտը սուտէն զանազանելու շնորքն ու հաստատորէն Հարց հաւատքը քարոզելու։

Դուք քաջութեամբ ցոյց տուիք թէ պաշտպան էք Հաւատոյ, երբ նորապաշտից դէմ Ձեր «Pescendi Dominici gregis» բառերով սկսած Կոնդակովն, ծպտեալ սրբախներու հիմանց հատու հարուած մը տուիք։

Իսկ մենք կ'ուրախանանք և միշտ Ձեզ հպատակ կ'ուզենք մնալ։ Դուք Հայր, մենք որդիք. Դուք ուսուցիչ, մենք աշակերտք. Ձեզի կ'իյնայ սովրեցնել ու հրամայել, մեզի սովրիլ ու հնազանդիլ։

Առ այս կը դրդեն զմեզ ո՛չ միայն Ձեր Հայրական սէրն ու մեր ուղղափառ Հաւատքն, այլ նաեւ այն փափուկ կապն՝ որով մեծանունն Լեւոն ԺԳ. անքակ միութեամբ կապեց մեր սրտերը Հռոմայ Եկեղեցւոյն հետ։ Դուք էք մեր Մեծաւորն. Դպրոցս Ձեր անմիջական իշխանութեան տակ կը գտնուի, ու դպրոցիս բոլոր վարիչք, պաշտպանք ու խնամարկուք Ձեր ընտրութեամբ ու Ձեր հոգեւորութեան ներքեւ հոգ կը տանին ու վարժարանիս յառաջանալուն մտադիր կ'ըլլան, այնպէս որ Ձեր խաղաղ հովանւոյն ներքեւ ուրախ ու զուարթ մեր վիճակին պէտք եղած հանգամանաց մէջ կը կրթուինք։

Սրտանց շնորհակալ կ'ըլլանք ուրեմն Ձեզի, Սրբազան Հայր, և կը մաղթենք որ ամէն ինչ ի Քրիստոս վերակենդանացնելու Ձեր ջանքը արդիւնաւոր ըլլայ։ Ապա ուրեմն շնորհաւորելով Ձեր 50 ամեայ Յոբելեանը կը խնդրենք որ դպրոցիս Մեծաւորները և ներկայ ու բացակայ աշակերտները օրհնելու բարեհաճիք։»

Այս ճառը ներկայացնելէ վերջ Ս. Քահանայապետը հաճեցաւ պատասխանել խընդակցելով նախ դպրոցիս 25 ամեայ տարեդարձին համար, յետոյ յորդորելով որ աշակերտք օգտուին իրենց եղած շնորհքէն ու կաղմուին, այնպէս որ կարենան իրենց ու այլոց հոգեւոր փրկութեան աշխատիլ, դպրոցն որ արդէն լաւ արդիւնքներ առաջ բերած է, կրօնապէս աւելին ալ կը խոստանայ։ Շնորհակալ եղաւ իրեն ուղղուած բարեմաղթութեանց, և ուրախ եմ ըսաւ որ Ս. Պետրոսի Աթոռոյն ջերմ յարում կը դաւանիք և անոր մէջ պիտի մընաք Աստուծոյ շնորհօք։

Յայտնեց իր մեծ համարումը Արեւելքի ազգաց վրայ։

Մաղթելով յետոյ ամէն բարիք, հանդէսապէս օրհնեց զմեզ և անցաւ միւս սրբահները, ուր խուռն բազմութիւն մը ժողուած կ'սպասէր։ Նորին Սրբութիւնը ամէնց քով քիչ մը կենալէն վերջ, իր յատուկ սենեակը վերադառնալուն՝ մեր գրանուած սրահէն վերստին անցաւ, ու կըրկին անգամ կեցաւ մեզ հետ խօսելու, և ուղղելով իւր խօսքն աշակերտաց, խրախուսեց զանոնք, հայրական ընտանութեամբ, գիտուն ու սուրբ եկեղեցականներ ըլլալու, և մանաւանդ հոս և հնազանդ Մեծաւորաց։ Անկէ վերջը առանձնացաւ իւր սենեակը։ Երկու անգամն ալ մեզմէ բաժնուելու ատեն կրկնելով «Օրհնեալ ըլլայ Յիսուս Քրիստոս», որուն պատասխանեցինք մենք ալ «Օրհնեալ ըլլայ յաւիտեան»։

Կրնան երեւակայել ընթերցողք մեր ամենուն գոհունակութիւնը Պիոս Ժ.ի այս սիրալիր ընդունելութենէն վերջը։ Բոլոր օրն զբաղեցուց զմեզ այն քսան վայրկեանի ունեցած վայելքնիս և անոր յիշատակը անմոռանալի պիտի մնայ յաւէտ։

Այս առթիւ կը ներկայացնենք հոս մեր եկեղեցւոյն մէջ պատրաստուած մատրան, Կարդ. Հասունի շիրիմին և անոնց յարակից եղած և ըլլալիք ծախքերու ցուցակը, որպէս զի ձեռնտուութեան պէտքը տեսնեն բարերարք, որոնց ե. ցուցակը սկսած է արձանագրուիլ, և երբ բաւական թուոյ մը հասնի պիտի փութանք հրատարակել զայն։

ՑՈՒՑԱԿ	Ֆր. Սն.
1. Շիրիմ Կարդ. Հասունի։	2000
2. Պղնձեայ պսակ շիրիմին վրայ չորս արձանագրութիւնք	1000

3. Կիսարձան Վսեմ. Հասունի	600	
4. Լեւոն ԺԳ. Քհպս. արձանագիր վէմ	1000	
5. Լեւոն ԺԳ. Քհպս. կիսարձան	600	
6. Արձանագրութիւնք եւն.	400	
7. Խորան	2000	
8. Մարմարեայ յատակ մատրան	700	
9. Իւղաներկ պատկեր Լուսարչայ	1000	
10. Մատրան գմբէթի և որմերուն գաճէ դրասանքներէ զարդ	3000	
11. Վսեմ. Հասունի մարմնոյ փոխադրութեան ծախք	800	
12. Տպագրութիւնք և լուսանկրք.	200	
13. Զանազան ծախք ցայսօր	90	25
14. Ըստ բաղձանաց նուիրատուի մը մշտնջենաւոր Պատարագ մը Լուսաւորչի տօնին օրը	260	
15. Բարի ձեռք և այլեայլք	50	55
Գումար	13700	80
Հաւաքուած դրամն է	9861	11
Ուրեմն դեռ կը պակսի	3839	69

Այս ամենը մեր եկեղեցական գործոյն որոշեալ ծախքն է. կ'ենթադրուի անշուշտ որ այսպիսի ձեռնարկներու մէջ անակնկալ ծախքեր չեն պակսիր: Աւելորդ կ'ըլլար ըսելն թէ ծախուց չափը միայն անհրաժեշտ պէտքերու սահմանուած է: Այսպէս զոր օրինակ մատրան կողմնակի որմերուն վրայ կրկին նկարներու տեղը բաց պիտի թողուի, որովհետեւ անոնց համար 2000ի մօտ ֆրանգ պէտք է վերի գումարէն դուրս: Խորանի կարևոր սպասներն ու կահերն ուրիշ մեծ ծախուց դուռ մ'է, որ ամէնն թէ ուզենք ընել, վերջապէս պիտի հասնինք մեր կանխաւ որոշած 20,000 ֆրանգին: Սակայն առ այժմ գոհ պիտի ըլլանք եթէ միայն անհրաժեշտ ծախուց բաւական գումարը հայթայթենք: Բարի կամք որ ըլլայ, ամէն ինչ հնարաւոր կ'ըլլայ այս եկեղեցական ձեռնարկին համար, Շնորհակալութիւն բարի կամք ունեցողներուն:

ԳԷՈՐԳ ՑՕՂՈՒՆԻ

Հռոմ, 1 Մարտ 1908

ՁՕՆ ՏԱՐԵԴԱՐՁԻ ԱՆՈՒԱՆ

ԱՌ ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԷՐԾ ԵՒ ՏԻԵԶԵՐԱՀՌՉԱԿ ՔԱՐՈԶԻՉ

ԳԵՐ. Տ. ԱԲԲԱ ԳԱԲՐԻԷԼ ՖՈՒԷՄՈՆ

ՊԱՏՈՒԱԿԱԼ ԿԱՆՈՆԻԿՈՍ

ԲՈՒԱԴԻԷ ՔԱՂԱՔԻ

«Mon but, c'est de faire connaître Jésus-Christ à ceux qui l'ingorent, de contribuer à la perpétuité d'une religion divine, d'adoucir le plus de misères et d'arrêter le plus de corruption que je pourrai(*).»

Lacordaire

«Է կէտ նպատակի իմոյ յայտնել զՅիսուս Քրիստոս ամենեցուն որք ո՛չ ճանաչենն զնա, գոլ նըպաստամատոյց յաւերժական պայծառութեան աստուածեղէն կրօնի, ամոքեալ սփոփել զթշուառութիւնս և խափան լինել յայէտ ապականութեանց որչափ ինչ մարթ իցէ ինձ»:

Առ ինչ այսպէս, ո՛վ փոքրոգիք,
Դիւրաւ և փոյթ գայթակղիք.
Եւ ձեզ միշտ էր ժամանեն
Մոլորութեանց ձայնք անդէն:

Թէ գիտութեամբ ամբարտաւան՝
Լըքեալք երկնից ի լուսոյն՝
Լինին ըմբոստ և անհաւան
Եւ պատրաստեն հոգւոց թոյն,

Ո՛չ եւս նոքին ճշմարտութեան
Են անխարդախ ախոյեան,
Ընդդէմ սրտոյ ո՛չ եւս նոքին
Անձնանըւէր ոգորին:

(*) Vie de P. Lacordaire, par le P. Chocarne, t. I, p. 74.

Բայց որ ընդդէմ Արիոսի
Եւ զԱթանասան աննըկուն,
Այժմ իսկ չըթամբք Վեհից խօսի,
Եւ ո՛չ երբեայ նա ի քուն:

Եւ դու մին ես ի նոցանէ, ազնիւ որդիդ Դաղղիոյ,
Որոյ պայծառ լոյսըն մըտաց և բանք դիւթիչ և ազդոյ
Ցարեւմըտից դէպ յԱրեւելս արագապէս ծաւալեալ՝
Ուսուցանեն հաւատարիմ գոլ Հաւատոյ անայլայլ:

Խոնարհ և ջերմ երկրպագու մարմնացելոյ Բարութեան,
Կարեկցաբար կամիս ի սպառ բուժել ըզվէրս ամենայն,
Առաւել եւս անգիտութեան վերագրելով մըտադիր՝
Ըզվըրիպանս բազմապատիկ յոգունց անմիտ՝ խեղաթիւր:

Բայց թէ համակ գութ ես և սէր առ մեղաւորըն թշուառ,
Ընդդէմ մեղաց դու մարտ եղեալ կռուիս յաւէտ ոգեպար՝
Ցուցանելով ի Տէր Ցիսուս բընաւ բարեաց զանգին գանձ,
Զերջանկութիւն ժողովըրդոց, ըզմեծութիւնն և ազանց:

Աղէ՛ և մեզ խօսեաց, հոգիդ առաքինի և վըսեմ,
Արա զմեզ արդ նախանձաւոր բաղդին զուարթնոց երկնաճեմ,
Զի հանապազ ստ. ոտն հարեալ ըզսին վայելս պատրանս,
Ժամանեսցուք աներկեւան անվերջ բարեաց յօթեւանս:

Աջ Բարձրելոյն ամենակալ զօրացուսցէ և ըզքեզ,
Զի յաւելեալ եւըս քան զեւս սուրբ վաստակոց քոց ըզդէզ,
Ցաւուր միում աստուածուստոյ Վարդապետաց դասակից,
Քո վեհ ճակատ պըսակեսցի 'փունջ անթարշամըն վարդից:

Ի տօնի (ըստ Լատինացւոց)
Սրբոյն Գաբրիէլի Հրեշտակապետի

Ն. Ց. Վ. Փ.

Կ-ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Տիւն, Իտարէ մէճլիսի, Կ-Բաթրիգխանէտէ, Կ-Բաթրիգ րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրինին թահթը րիեասէթինտէ ագտը իճթիմա էյլէմիշ, վէ Բաթրիգխանէնին պազը մուհիմմ իշլէրիյլէ մէշղուլ օլմուշ տըր:

⁂ Տիւն, Կ-Բաթրիգ րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրի՝ Գեր. Յովսէփ Վ. Ճամճեան րէֆագաթըյլա ,Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, սէֆիր Սըր Նիգօլաս Օ'Գօնօրըն վուգուի վէֆաթընտան տօլայը պէրայի թաազիյէթ գարթլարընը պրագմըշլար տըր:— Բազար իրթէսի կիւնիւ Սէնթ Էսբրի քիլիսէսինտէ ալաֆ. սաաթ 9 1[2..տա իճրա օլունաճագ օլան ճէնազէ ալայընտա, Կ-Բաթրիգ րիւթպ. էֆ. հազրէթլէրի թարաֆընտան Եպիսկոպոս վէ վարդապետլէրիմիզտէն միւրէքքէպ պիր հէյէթ հազըր պուլունաճագ տըր:

⁂ Եազտըղըմըզ վէճհիլէ, Մըսըր Երմէնի-գաթօլիք Մէրխասասը Արհ. Պետրոս Եպսկ. Գօյունեան, բէնչշէնպիհ կիւնիւ, Մէսաժըրի վաբօրըյլա սէմթի մէմուրիյէթինէ միւթէվէճճիհէն Տէրսաադէթտէն հարէքէթ իթմիշ տիր: Գգ. Յովսէփ Ծ. Վ. Աբիկեան, Յովսէփ Ծ. Վ. Արապեան, Անտոն Վ. Իսկէնտէրեան, Յակոբ Վ. Մաղարեան, Յովսէփ Միւթէվէլեան վէ Մկրտիչ Ալէմշահեան Գերպծ. լար, Բաթրիգխանէմիզ Թիւրքճէ քեաթիպի Սերովբէ էֆ. Ֆէրհաթեան, պազը աշխարհականլար վէ Գօյունեան Եպիսկոպոսըն ագրապասընտան պազըլարը՝ պէրայը թէշյի վափօրա գատար կիթմիշլէր տիր:

⁂ Վէնէտիկ Մխիթարեան Թարիգաթընտան Հ. Կիւրեղ Վ. Եզոյեանըն՝ Գըրըմտա Թէօթօսիա շէհրինտէ 54 եաշընտա օլարագ վէֆաթ իթտիկի թէէսսիւֆէն խապէր ալընմըշ տըր:

⁂ Մէզքիւր Թարիգաթըն Տէրսաատէթտէ մասլահաթկիւզարը Գերյ. Հ. Յուսիկ Ծ. Վ. Մէհրապեան իլէ Պէյօղլու Մըխիթարեան մէքթէպի միւտիրի Գեր. Հ. Եսայի Վ. Տայեցի, կէչէն կիւն Անտոնեան Թարիգաթը մանասթըրընա կիտէրէք, Հ. Սրբէն Ծ. Վ. Աբէլեանըն վուգուի վէֆաթընտան տօլայը, Վէնէտիկ Մխիթարեան Թարիգաթը նամընա Աբբահայր Գերյ. Հ. Ռափայէլ Գերպծ. Միսաքեանըն վէ Թարիգաթըն տիկէր ագասընըն պէեանը թաազիյէթ իթմիշլէր տիր:

⁂ Գալաթա Բաթրիգխանէսի Գանչէլէրիկինին նագլ վէ իսքեանընա մախսուս օլմագ իւզրէ, Կ-Բաթրիգխանէ իլէ իթթիհատինտէքի Ալմանիա գօնսօլաթօխանէսի պինասընտան թէֆրիգ օլունան տաիրէլէրին ինշաաթընա տէվամ օլունուեօր: Իշպու ինշաաթըն եագընտա իթմամը հալինտէ, Գանչէլէրիէ տաիրէսի՝ մահէլլի ճէտիտինէ նագլ օլունաճագ տըր:

⁂ Կ-Բաթրիգ Վէքիլի մագամընըն հալէա միւնհէլլ օլմասը խուսուսը՝ Իտարէ մէճլիսինին սոն իճթիմալէրինտէն պիրինտէ մէվզուի պահս օլմուշ, վէ պու պապտէ պազը կէօնա միւզաքէրաթ ճէրէեան իթտիկի իշիտիլմիշ տիր:

⁂ Եվվէլքի կիւն Էրմէնի բաթրիկլի րիւթպ. Օրմանեան էֆ. հազրէթլէրի թարաֆընտան՝ Սըր Նիգօլաս Օ'Գօնօրըն վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ թաազիյէթ գարթը կէօնտէրիլմիշ տիր: Բազար իրթէսի կիւնիւ տախի պիր հէյէթը մախսուսէ՝ միւշարիլէյհ թարաֆընտան ճէնազէ ալայընտա հազըր պուլունաճագ տըր:

ԽԱՐԻՃԻԷ

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ.— Թէլէկրաֆլա խապէր վէրիլտիկի վէճհիլէ, Ֆըրանսա բէիսի հիւքիւմէթի Մ. Ֆալիէր, Ինկիլիզ վէ Ֆրանսա սէրկիլէրինի բէսմը քիւշատընը իճրա իթմէք իւզրէ Լօնտրայա ազիմէթ իտէճէք տիր: Մ. Ֆալիէր, սէլէֆի Մ. Լուպէ կիպի, Լօնտրատա Շէհրի էմանէթի տաիրէսինտէ գապուլ օլունաճագ տըր: Միւշարիլէյհին Սէնթ-Ճէյմս սէրայընտա էնճէճէկի զանն օլունուեօր: Պու սէյահաթըն խապէրի՝ Ինկիլիզ ղազէթալարը թարաֆընտան ֆէվգէլատէ մէմնունիյէթլէ թէլագգը օլունմըշ տըր: Տէյլի Նիուզ ղազէթասը տիեօր քի, «Պու զիեարէթ՝ իթթիլաֆը պէյն էլ տուէլ լէհինտէ պիրինճի նիւմայիշ ատտ օլունաճագ տըր: Ֆրանսա խարիճիէ նազըրը Մ. Բիշօնըն տախի բէիսի հիւքիւմէթ իլէ պուլունմասը՝ մէզքիւր զիեարէթին էհէմմիյէթինի արթըրաճագ, հէր գէմմանտան զիեատէ վէսիլէի թէվէճճիւհ օլան սամիմի իթթիլաֆը պիր գաթ տահա թահքիմ իտէճէք տիր:»

Սթանտարտ ղազէթասը տախի շէօյլէ եազըեօր. «Ինկիլթէրրա իլէ Ֆրանսանըն սամիմի իթթիլաֆը՝ իքի մէմլէքէթ իչին թէտաֆիւի պիր գուվվէթ թէշքիլ իթմէքտէ տիր: Պու մէմլէքէթլէր՝ քէնտի հարէքէթլէրի իչին չըգմըշ օլտուգլարը խաթթըտան ասլա չըգարմազլար, վէ չալըշա պիր կիւն տէհշէթլի պիր տիւշմէնին գարշըսընտա պուլունուրլար իսէ, պիրլիքտէ մուգավէմէթ իտէճէք տիրլէր: Ինկիլթէրրա իչին սըրֆ ատամըզըն էօմրիւն զէմանլարը կէչմիշ տիր: Ինկիլթէրրանըն վէ Ֆրանսանըն իսթիգլալը չիմտիտէն թէէմմին օլունմըշ տըր: Պու իքի մէմլէքէթլէր, Պիզմարգըն տէմիրտէն բօլիթիգա տէվրի հէնուզ խիթամ պուլմամըշ օլմասընա գանըշ օլմալարընա մէյնի տիր քի, քէնտի արալարընտա պիր կէօնա միւնազաա վէ իխթիլաֆ զուհուր իթմէմէսինէ ֆէվգէլատէ տիգգաթ վէ իթինա իթմէքտէ տիրլէր:»

ՌՈՒՍԻԱՆԸՆ ԽԱՐԻՃԻ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ. Ռուսիա տէվլէթինին Թօքիօ օրթա էլչիլիկինին պէօյլէ էլչիլիկէ թահվիլի հագգընտա վէրիլէն գարարա տաիր Ռուսիա խարիճիէ նազըրը Մ. Իզվօլսքի պազը իզահաթ իթա իթմիշ տիր քի, պու իզահաթը՝ Ռուսիա-Ճաբօնիա իթթիլաֆընըն խասիսէթինի միւպէյյին օլմագլէ, զայէթ էհէմմիյէթլի տիր: Մ. Իզվօլսքի, չօգ տէֆա իքի ճէմաաթըն էեկտիկէրինի թանըմամասը՝ անճագ պիր մուհարէպէնին սօնունտա վագը օլապիլտիկինտէն, վէ մուհարէպէնին նէթիճէսիյլէ արալարընտա միւնասէպէթը հասըլ կէլէպիլէճէկինի թուլթուրուլեօր: Պունտա վագտա պիր տէրէճէ հագըգաթ վար տըր, լաքին միլէթլէր պէյնինտէ հիսսի միւնասէպէթ հասըլ օլմագ իչին, հէր հալտէ մուհարէպէնին լիւզումը տա գապուլ օլունամազ: Անճագ պիր տէվլէթ, տիկէր պիր տէվլէթին գուվվէյը հագգընտա վէ իգթիտարընը պիլմէտիկինտէն, օնըն մէնֆաաթլարընա էհէմմիյէթ վէրմէզ, վէ քէնտի մէնաֆիի մախսուսէսինէ մուխալիֆ օլտուղը իչին, տիկէրինին մէնֆաաթլարընը միւնասիպ սուրէթտէ նազարը տիգգաթա ալմազ իսէ, իշթէ օլ վագըթ տըր քի, իլանը մուհարէպէյէ իլէ ֆէնա օլան տէվլէթ՝ պիւթիւն իգթիտարընը մէյտանա գօյ, վէ խասմընի տէ, ալէմ իչինտէ լայըգ օլտուղը մէվգիի թանըթմայա մէճպուր իտէր: Ճաբօնիանըն Ռուսիա գարշըսընտաքի հալի իշթէ պու օլմուշ տըր, վէ Ռուսիանըն մէզքիւր մուհարէպէտէ տէհշէթլի ֆէլաքէթլէրէ, մաղլուպիյէթլէրէ ուղրամասը՝ մահզա Ճաբօնիանըն գուվվէյը ասքէրիէսի հագգընտա վուգուֆը օլմամասընտան իլէրի կէլմիշ տիր:

Շիմտի Ռուսիա, հագըգաթի անլայարագ թէմամիյլէ վագըֆ օլտուղը հալտէ, Ճաբօնիա իլէ միւնասէպաթը հասէնէ հուսուլէ չալըշմասը, իսթէ բօլիթիգաճա աֆվ օլունամազ պիր գապահաթ տիմէք օլուր տու: Սօն մուհարէպէտէ ասըլ Ռուսիա մէմալիքինէ հիչ պիր զարար կէլմէմիշ տիր քի, Ռուս էհալիսինին գալպլէրինտէ պու խուզազէ ալգը ինթիգամ մուհարէպէսի ֆիքրի թէմէլ թութամամըշ ըն: Շիւպհէսիզ իզզէթը նէֆս եարէսի աչըլմըշ տըր, ֆագաթ մէնաֆիի մատտիյէնին հիւմանի մուհաֆազասը իչին խալիսանէ պիր բօլիթիգայը սուլհիէ իճապ իթտիկի ճիհէթլէ, զէմանէմիզտէ պէօյլէ եարալար չապուգ գապանըր:

Շիմտի հագըգաթի հալ չու տըր. Ռուսիա՝ Ագսայի Շարգտա պագի գալապիլմէք իչին, Ճաբօնիա իլէ հիւսնի միւնասէպէթլէ եաշամալը տըր: Ռուսիանըն Ասիատա պագասը՝ պու շարթը էսասիյէ մէնուտ տըր: Շու հալտէ Բէթրէսպուրկ իլէ Թօքիօ արասընտա եագընլըգ բէյտա մազալիպէ իճրա օլունան թէշէպպիւսաթ՝ մուվաֆըգ մասլահաթ օլուպ, պինաէնալէյհ սուլհ ու սալահը ումումինին մուհաֆազասընա թէէմմինաթը գավիէ օլմագ իւզրէ պէյն էլ տուէլ ագտ օլունան մուգավէլէնամէլէրի թէմամլամագ էօլունտա ասիրէն Թօքիօ գապինէսիյլէ իմզալանան մուահէտէնամէլէրին ումումի նօգթայի նազարըլա պիր չօգ ֆայտէլէրի պուլունտուղընը Մ. Իզվօլսքինին պեան իլէմէսի չայեանը մէմնունիյէթ տիր: Ֆիլվագը քեաֆֆէյի պէօյլէ տէվլէթլէրին պու ճիհէթէ զիեատէ էհէմմիյէթ վէրմէլէրի՝ ֆայտէտէն խալի օլմայըբ, զիրա վէսիլէի միւճատէլէ վէ իխթիլաֆ օլան պիր թագըմ մէնֆաաթլարըն հագգըյլա թէսվիյէսի իչին թահգիմ օլունան մուգավէլէնամէլէր,— վէլէվ պազըլարըն կիզլի հէրսը չան վէ տըրդուլարը ֆէնա պիլէ օլունսա,— ումում ճէմաաթլար իչին հէր հալտէ ֆէվգէլատէ մուճիպը մուհաֆազա տըր: Մուհարէպէ իսէ, մաղլուպլարըն ղալիպ օլանլար հագգընտա տէհշէթլի պիր ինթիգամը ճէլպ վէ թահրիգէ պիր վէսիլէ տիր:

Իմար , չայեանը մէմնունիյեթ օլմագ կերէք տիր քի , Մանչուրի մուհարէպէսինտէն սօնրա հէնուզ իւչ սէնէ կէչմիշ օլտուղը հալտէ , Րուսիա մէհաֆիլի սիյասիյէսինտէ հազըգլըգըն էօյլէ պիր սաղլամ ֆիքր տիւշիւնիւլմիւշ տիւր քի , պու ֆիքր վէ նէթիճէ , Րուսիանըն Աքսայի Շարգտաքի վազիյէթինի , էն չէտին վէ միւֆրիթ էֆքեարըը Րուսլարըն մէմուլ խուէպիլէճէքլէրի քեաֆֆէյի ինթիզամ մուհարէպէլէրինտէն տահա չօգ զիեատէ էմին պիր սուրէթտէ թահգիմ վէ թագվիյէ իտէճէք տիր ։

ԲՕՐԹ ԱՐԹԻՒՐ ԹԷՍԼԻՄԻ ՄՈՒՀԱՔԷՄԷՍԻՆԻՆ ՆԷԹԻՃԷԼԷՐԻ .— Ժէն. Ֆօգ՝ Բօրթ Արթիւրին Թէսլիմի մուհաքէմէսինտէ , Ժէն . Սմիրնօվըն քէնտիսինէ գարշը Թահգիրամիզ սէօզլէր սէօյլէմիշ օլմասընտան տօլայը միւմաիլէյհի տուէլլօյա տավէթ իթմիշ , վէ էմնաի տուէլլօտա Սմիրնօվ Թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալանմըշ տըր ։ Միւմաիլէյհ ճան վէրմէք հալինտէ իմիշ ։ Ժէն . Ֆօգ իլէ Ժէն . Կարպաթօվսքի պէյնինտէ տախի պիր տուէլլօ վուգու պուլաճագը րիվայէթ օլունուեօր ։

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ ՍԷՖԻՐԻՆԻՆ ՎԷՖԱԹԸ

Պիր իքի հաֆթաատան պէրի խասթա պուլունան Ինկիլթէրրանըն Տէրիաաաէթ սէֆիրի քէպիրի Սըր Նիգօլաս Րօտրիգ Օ'Գօնօր , իհատէի սըհհէթի իչին միւսավաթը լազըմէ իճրա խուլմէսինէ բազմէն , քեարկիրի թէէսիր իթմէէրէք , թէեասիւֆլէ խապէր այրնօրըրնա կէօրէ , բէնչչէնպէհ կիւնիւ , եանընտա զէվճէսի Լէտի Օ'Գօնօր , Տր . Մ . Գլիմօու վէ բահիպ Տէլպէք հազըր օլտուգլարը հալտէ , վէզաիֆի րուհանիյէսինի պիլ իյֆա , սաաթ 8ի 20 կէչէ Թէրքի հաեաթ իյլէմիշ տիր ։

Սէֆիրի միւշարիլէյհին վուգուի վէֆաթը՝ սէֆարէթ միւսթէշարը Մ . Պազլէյ Թարաֆընտան Մապէյնը Հիւմայունա վէ Պապը Ալիյէ րէսմէն Թէպլիղ օլունմըշ տըր ։

Խապէրի վէֆաթ՝ մէսմուի հազրէթի Բաատիշահի օլմասը իւզէրինէ , Տիվանը Հիւմայուն Թէրճէմանը վէ Թէշրիֆաթը ումումիյէ նազըրը Ղալիպ բաշա հազրէթլէրի՝ Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինէ լութֆէն կէօնտէրիլէրէք , այլէի միւհթէրէմէսինէ պէեանը թաազիյէթ պույրուլմըշ տըր ։

Հիւքիւմէթի Սէնիյէ նամընա տախի Խարիճիյէ Նազըրը Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի Թարաֆընտան Ինկիլթէրրա Խարիճիյէ Նէզարէթինէ Թէլէկրաֆ քէշիտէսի իլէ պէեանը թաազիյէթ օլունմըշ տըր ։

Խապէրը վէֆաթ Լօնտրայա վասըլ օլունճա , Լօնտրա Օսմանըը սէֆարէթի մաալահաթկիւզարը Ասըմ Էլ Հաջ Համիտ պէյ էֆ . հազրէթլէրի Ինկիլթէրրա Խարիճիյէ Նէզարէթինէ ազիմէթլէ , բասիմէի Թաազիյէթի իյֆա իյլէմիշ տիր ։

Մագամը Սատարէթիւզմա Թէրճէմանը Րէշատ Հիքմէթ վէ Խարիճիյէ Նէզարէթի Թէրճէմանը Սատաէտտին պէյ էֆ . լէր՝ օ ագշամը Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ , պէրայի թաազիյէթ գարթ տը վիզիթ պրագմըշլար տըր ։

Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսի , տիկէր սէֆարէթխանէլէր վէ Ինկիլթէրրա վէ տիկէր սէֆարէթլէրին մայէթինէ մէմուր վաբօրլար վէ Թիւրքիատաքի Ինկիլիզ գօնսօլօսլարը պէեամէթի մաթէմ օլմագ իւզրէ եարը տիրէկէ գատար պանտիէրա չէքմիշլէր տիր ։

Խապէրի վէֆաթ՝ ումում էճնէպի սէֆիրլէրինէ տախի րէսմէն Թէպլիղ իտիլմիշ տիր ։

Ինկիլթէրրա Խարիճիյէ Նէզարէթի՝ սէֆիրի միւշարիլէյհին վուգուի վէֆաթընը էլէէվվէլ Պիրիշցէտէ պուլունմագտա օլան Ինկիլթէրրա գրալընա պա Թէլէկրաֆ Թէպլիղ իթմիշ տիր ։

Գրալը միւշարիլէյհ՝ իշպու խապէրտէն բէք միւթէէսսիր օլմուշ վէ տէրհալ Լէտի Օ'Գօնօրա պիր Թէլէկրաֆ քէշիտէսիյլէ , պէեանը թաազիյէթ իթմիշ տիր ։

Սատրազամ Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրի , տիւն Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ , Լէտի Օ'Գօրօրա պէեանը թաազիյէթ իյլէմիշ տիր ։

*** Պէեանը Թաազիյէթ զըմնընտա սէֆարէթխանէյէ կիտէն զէվաթ պէր վէճհի աթի տիր . Սէրասքէր Րիզա , Խարիճիյէ Նազըրը Թէվֆիգ , Էվգաֆ Նազըրը Թիւրխան , Շուրայի տէվլէթ րէիսի Հասան Ֆէհմի , Խազինէի Խասսայը Շահանէ Նազըրը Սալըգ Ցովհաննէս , մայէթի սէնիյէ էրքեանըհարպիյէ միւշիրի Ապտուլլահ , Քեաթիպի սանիի հազրէթը Շէհրիեարի Իզզէթ , Խարիճիյէ միւսթէշարը Նաում , Օրման , Մաադէն վէ Զիրաաթ Նազըրը Սէլիմ Մէլհամէ , Շէհիր էմինի Րէշիտ բաշալար , Պէյօղլը միւթէսարրըֆը Համտի պէյ , Պապը Ալի հուգուգ միւշավիրլէրի Հագգը պէյ վէ Գաբրիէլ էֆ . լէր , Պապը Ալի միւթէրճիմի Էվվէլի Տավուտ էֆ . , Րոմա Օսմանըը սէֆիրի Րէշիտ , Պապը Ալի Տիվանը Հիւմայուն միւթէրճիմի Էվվէլի մուավինի Իզզէթ , Շուրայի տէվլէթ ազասընտան Մուխթար , Ալէքսանտր Մավրօեէնի , Րէշատ Ֆուատ , Եօրկիատիս պէյլէր վէ Տիլպէր Զարեհ էֆ . , Պանգը Օսմանի տիրէքթօրը Բանճիրի պէյ , Խարիճիյէ նէզարէթի ումուրը Թիճճարիյէ միւտիրի Նիգօլաքի պէյ , Պահրիյէ նէզարէթի սէր միմարը Եանգօ պէյ էֆ . լէր , եավէրանը հազրէթը Շէհրիեարիտէն Ֆէրիգ Վասսա բաշա , Ֆէրիգ Րոմէյլի բաշա հազարաթը , միրլիվա Պէրթիէ բաշա , Թահրիրաթը խարիճիյէ խուլէֆասընտան Իսքիրաքի էֆ . վէ տահա սաիր զէվաթ ։

Ալմանիա , Րուսիա , Ֆրանսա , Ավուսթրիա-Մաճար , Իթալիա , Ամէրիգա , Իրան , Եունան , Րումանիա , Իսբանիա , Պէլճիգա վէ Իսվէճ սէֆիրլէրի , Ֆիլէմէնք վէ Գարատաղ մասլահաթկիւզարլարը , Պուլկարիսթան գաբու քէթխուտասը , Պանգը Օսմանի միւտիրի ումումիսի Մ . Տըֆէս , Տիւեունը ումումիյէ միւտիրի ումումիսի Մ . Բիսար , Րէժի տիրէքթօրը Մ . Բամպէր , Պանգը Օսմանի իքինճի տիրէքթօրը Մ . Նիաս , Պանգը Օսմանի տիրէքթօրլարընտան Մ . Գարթալի , Տիւեունը ումումիյէ մէճլիսի խարէ ազասընտան Ինկիլիզ տայինլէր վէքիլի Մ . տը Եանգօ , Ֆրանսա սէֆարէթի միւսթէշարը Մ . Պօբ , աթաշէ միլիթէրի վէ սէֆարէթ պաշ Թէրճէմանը իլէ գօնսօլօսը , Իթալիա , Իսբանիա , Րուսիա , Ավսթրիա , Իրան վէ տիկէր սէֆարաթը էճնէպիյէ էրքեանը , Ամէրիգա ժէն . գօնսօլօսը , պանքէր ՄՄ . Զարիֆի , Վլասթարի , Էվկէնիտիս , Թրամվայ տիրէքթօրը Մ . Բէրտիգարիս վէ տահա բէք չօգ միւթէպէրանը էճանիպ սէֆարէթխանէյէ կիտիպ , պէեանը թաազիեէթ զըմնընտա գարթ տը վիզիթ պրագարագ ավտէթ իյլէմիշլէր տիր ։

Միլէլի միւխթէլիֆէ րուէսայը րուհանիյէսի տախի սէֆարէթխանէյէ ազիմէթլէ , պէեանը թաազիյէթ զըմնընտա գարթ տը վիզիթ պրագմըշլար տըր ։

*** Սէֆիրի միւշարիլէյհին Թէրճէմէյի հալի .

Սըր Նիգօլաս Րօտրիգ Օ'Գօնօր՝ 1843 սէնէսի Ցուլիսինին 3իւնտէ Իրլանտատա Գաթօլիք սըրըզատէկեանըընտան պուլունան զաէիթ գատիմ պիր ֆամիլեատան տօղմուշ տըր ։ Միւթէվէֆա՝ Սըր Օ'Գօնօր Տիւնտէրմօթըն մախտումը օլուպ , Սթօնհըրսթ նամ գաթօլիք մէքթէպինտէ թահսիլ իթտիքտէն սօնրա , 1866տա մէսլէքի սիեասիյէ կիրմիշ , 1867տէ Պէրլին սէֆարէթի աթաշէլիկինէ , 1870տէ Պէրլին սէֆարէթի իւչիւնճիւ քեաթիպլիկինէ , 1871տէ Ուաշինկթըն սէֆարէթի իւչիւնճիւ քեաթիպլիկինէ , 1873տէ Մատրիտ սէֆարէթի իւչիւնճիւ քեաթիպլիկինէ , 1874տէ Ուաշինկթըն սէֆարէթի իքինճի քեաթիպլիկինէ , 1875տէ Րիօ-տը-Եանէյրօտա իքինճի քեաթիպլիկէ Թայինի օլունմըշ , վէ օրատա իքէն , 1876 սէնէսինտէ մէմուրիյէթի մախսուսէ իլէ Րիյօ-Կրան-տօ-Սօլա կիթմիշ տիր ։

1877 տէ Բարիզ սէֆարէթի իքինճի քեաթիպլիկինէ , 1883տէ Բէքին սէֆարէթի պաշ քեաթիպլիկինէ Թայինի օլունուպ , 1884տէն 85 սէնէսինէ գատար սէֆարէթի մէզքիւրէ մասլահաթկիւզարլըղը վազիֆէսինի տէ իյֆա իյլէմիշ տիր ։ Օրատաքի մէմուրիյէթինտէ Թիպէթէ տաիր Զին հիւքիւմէթիյլէ պիր մուգավէլէ ագտ իթտիկի կիպի , Պիրմանիայա տաիր Զին հիւքիւմէթիյլէ տէ Ինկիլթէրրա արասընտաքի մուգավէլէնամէնին միւզաքէրաթընը իճրա իթմիշ տիր ։ Օրատան մասլահաթկիւզարլըգ վազիֆէսինի իյֆա իլէ պէրապէր Ուաշինկթըն սէֆարէթի պաշ քեաթիպլիկինէ , 1887 սէնէսի Ցունվարընտա Սօֆիա ժէն . գօնսօլօսլըղընա , 1892 սէնէսի Ապրիլինտէ Բէքին վէ Գօրէա օրթա էլչիլիկինէ , 1895տէ Բէթրէսպուրկ սէֆարէթինէ , 1898 սէնէսի Ցունվարընըն 1ինտէ Տէրիաաաէթ սէֆարէթինէ Թայինի օլունմըշ , վէ օ սէնէնին Սիպտ . 21ինտէ չէհրիմիզէ կէլիպ , օ զէմանտան պէրի պու մէմուրիյէթտէ պուլունմըշ տըր ։

1896 սէնէսինտէ Սէն-Մօրիս-է-Լազէր նիշանընըն 1ինճի րիւթպէսինի վէ եինէ օ սէնէ միւշավիրի խասլըգ ունվանընը իհրազ իթմիշ , 1896 սէնէսի մայիսինտէ Րուսիա իմբէրաթօրընըն թէթէվվիւճինէ Ինկիլթէրրա Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն հէյէթի մախսուսէյէ րիասէթ իյլէմիշ տիր ։ 1898տէ Ինկիլթէրրանըն Համամ նիշանընը ալմըշ տըր ։

*** Միւթէվէֆա՝ կէրէք հիւքիւմէթինտէն վէ կէրէք միւխթէլիֆ տէվլէթլէրտէն 30 գատար նիշանը համիլ վէ Ինկիլիզճէտէն պաշգա ֆրանսըզճա , ալմանճա , իթալիանճա , րուսճա վէ պուլկարճա լիսանլարը սաիր վագըֆ , վէ պու լիսանլարտա սուհուլէթլէ թէքէլլիւմ վէ Թահրիրէ միւգթէտիր պուլունմըշ տըր ։

*** Սըր Նիգօլաս Օ'Գօնօր միւթէէհհիլ օլուպ , զէվճէյէ իքի քէրիմէ պրագմըշտըր ։ Միւթէվէֆա սէֆիր՝ զայէթ մուհիր պիր տիբլօմաթ , Թապիատճա միւթէվազի իւլ ախլագ , հալիմ , վէ տիհանէթճէ տինտար պիր Գաթօլիք օլուպ , հէր բազար կիւնիւ , Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինին Սէն-Լուի քիլիսէսինտէ իճրա օլունան մէրասիմի րուհանիյէտէ հազըր պուլունտուղը վէ եաղըն Թարապիատա , մա ախէ , Ս . Անտօն նամ Էրմէնի-գաթօլիք ճէմաաթըմըզ քիլիսէսինէ կէլտիքլէրի՝ չօգլար Թարաֆընտան կէօրիւլմիւշ տիւր ։

*** Միւշարիլէյհին խասթալըղընը Տր . Գլիմօու , Տր . Զէրի վէ Տր . Ասատուրէա Թէտավի իտիպ , զաթէն իւմիտսիզ օլտուգլարը հալտէ , խասթանըն եանընտան ասլա այրըլմամըշլար տըր ։ Սըր Նիգօլաս՝ arterio sclerosis խասթալըղընա տուչար օլուպ , իւչ սէնէ էվվէլ Իրլանտատա պուլունտուղը զէման վէ չըգան եազ տախի պու խասթալըգտան միւզտարիպ օլմուշ տըր ։ Եիրմի կիւն էվվէլ Թէքրար զուհուրընտէ , Թապիպլէր՝ իչտէն չէքիլմէսինի քէնտիսինէ Թավսիէ իթմիշլէր իսէ տէ , սէֆիրի միւշարիլէյհ տինլէմէյիպ , սէֆարէթին ումուրը ճարիէսիյլէ մէշղուլ օլմագտան տուր օլմամըշ տըր ։ Էվվէլքի սապահ իւզէրինտէ պիր ազ էյիլիք կէօրիւլմիւշ վէ Լէտի Օ'Գօնօր , իւմիտվար օլարագ , Սանթա-Մարիա քիլիսէսինէ կիտիպ , զէվճի իչին տուա իթմիշ տիր ։ Օ կիճէ սապահա գատար խասթանըն եանընտա պուլունմըշ օլան բահիպ Տէլպէքին , պիր արա «Սիզէ ֆայտէլի խըզմէթտէ պուլունապիլի՞րմիյիմ» եօլլընտա սուալինէ , խասթա՝ «Նիչի՞ն տէյիլ , Խոստովանանք օլուպ , Ս . Հաղորդութիւն ալմագ արզու իտէրիմ» տէյի ճէվապ վէրմիշ , վէ իշպու վէզաիֆի րուհանիյէնին իյֆասընտան աղ սօնրա , սէֆիր Նիգօլա Օ'Գօնօր՝ Թէսլիմի րուհ իյլէմիշ տիր ։ — Շիմտի միւթէվէֆա , տաղիգ պասթկըլէր , տէֆնէ եափրագլարը , չիչէքլէր վէ մումլար իլէ մաստուու հալինտէ գօնմուշ օլան եաթաղընտա , ճիսմի պահարլանմըշ օլարագ եաթմըշ տըր ։

*** Ճէնազէ մէրասիմի րուհանիյէսի՝ բազար իրթէսի կիւնիւ ալաթուրքա սաաթ 9 1/2 տա Սէնթ-Էսբրի քիլիսէսինտէ իճրա իտիլէճէք , վէ պատէհու ճէնազէ՝ Ինկիլիզ Գաթօլիքլէրինէ մախսուս օլան Իւսկիւտարտաքի մէզարըղա կէօթիւրիւլէճէք տիր ։

Սալը կիւնիւ սէֆարէթխանէնին մատուրընտա տախի պիր այինի րուհանի իճրա գըլընաճագ տըր ։

Լէտի Օ'Գօնօր վիշտն ունի ծանուցանելու մահն իր ամուսնոյն , Սըր Նիքօլաս Րօտրիք Օ'Գօնօրի , Ն . Բրիտանական Վեհափառութեան դեսպան , որ մեռաւ 1908 Մարտ 19ին , Եկեղեցւոյ Ս . Խորհուրդներն ընդունելէ ետք ։

Յուղարկաւորութեան արարողութիւնը պիտի կատարուի յառաջիկայ Երկուշաբթի , ժամը 9 1/2 ին (Ռ.Ե.) , Սէնթ-Էսբրի Եկեղեցւոյն մէջ , ի Բանկալթի ։

Կը խնդրուի որոշեալ ժամէն քիչ մը առաջ եկեղեցի երթալ ։

Թաղումը պիտի կատարուի Հայտար-փաշայի Անգղիական գերեզմանատան մէջ ։

Թափօրը՝ եկեղեցիէն պիտի մեկնի Գերմանիոյ դեսպանատան պողոտայէն դէպ ի Գապաթաշ ։

Մասնաւոր շոգենաւ մը պիտի տանի յուղարկաւորները ։

Պաշտօնական համազգեստ կրողները և տոմսակ ունեցող անձինք՝ եկեղեցւոյ մեծ դռնէն , իսկ ուրիշներ՝ ետեւի դռնէն պիտի մտնեն ։

Կը խնդրուի ծաղկեպսակ չխրկել ։

Հանգիր ի խաղաղութեան

Կ . Պոլիս , 19 Մարտ , 1908

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մուհասէպէի ումումիյէ մայիէ հիսապաթը մէրքէզիյէ չիւպէսի տէվաիրի միւլքիէ քիաթիպի մուավինի Ֆէհմի պէյէ սանիյէ սանիսի , Ատալար պէլէտիյէ մէճլիսի ազասընտան Սէֆէրեան Կարապետ էֆ.յէ վէ Մուտանիա գազասը մալ միւտիրի Օսման էֆ.յէ սալիսէ րիւթպէլէրի Թէվճիհ . Ճէզայիրի Պահրը Սէֆիտ վիլայէթի տէֆթէրտարը Զիյա պէյէ Զնճի Օսմանի , Մէքթէպը Թըպպիէյի Շահանէ մուալլիմլէրինտէն Թապիպ միրլիվա Ֆախրի բաշայա Զնճի Մէճիտի , Բէշթա պաշ շէհպէնտէրլիկի ֆախրի միւշավիրի Մ . Էթիէն Պիզլէ կիւնճիւ Օսմանի նիշանլարը իհսան պույրուլմըշ տըր ։

ՏԱԽԻԼԻԷ

Տիւն , Սէլամլըգ րէսմը ալիսի Համիտիէ ճամիսինտէ իճրա պույրուլմըշ տըր ։

—Տիւն , Սէլամլըգ րէսմը ալիսինտէն սօնրա , չայեան պույրուլան միւսաատէի սէնիյէ իւզէրինէ , Ալմանիա վէ Ֆրանսա սէֆիրլէրի՝ սուրէթը զայրը րէսմիյէտէ հուզուրը հազրէթը Բատիշահիյէ գապուլ օլունմըշլար տըր ։

—Պու կիւն Նէվրուզ օլտուղընտան , տիւն Իրան սէֆարէթինտէն Մապէյնը Հիւմայունա զայէթ նէֆիս չէքէրլամէլէրտէն միւրէքքէպ օլարագ Նէվրուզիյէ Թագտիմ խուլմըշ տիր ։

—Էմնիյէթ սանտըղը նիզամնամէսինին խանէ էչեարընա մուգաբիլ տախի ագչէ իգրազ իտէճէք սուրէթտէ Թատիլի իչին Թէտգիգաթ իճրա խուլմէքտէ տիր ։

—Ալաֆ . Մարտ 25տէ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինտէ վէրիլէճէկի մուզարրէր օլան պալօ՝ Ինկիլթէրրա սէֆիրինին վէֆաթը միւնասիպէթիյլէ Թէէխիր օլունմըշ տըր ։

—Էչզըեա միւսաատէմէսինտէ վէֆաթ իտէն Մանասթըր ժանտարմա Թապուրը օնպաշըլարընտան Իքիսինին այլէլէրինէ պինէր ղրուշ իթասընա իրատէի սէնիյէ սըտուր պույրուլմըշ տըր ։

—Տէրիաաաէթտէ էթ ֆիյաթընըն Թէբազգըրընա մէյտան վէրիլմէմէք վէ էթ ֆիյաթըընըն Թէնզիլի նէ իլէ գաբիլ իսէ պիլատտիւմէք իւզրէ , Շէհիր էմանէթիյլէ մուխապէրէ օլունմասը լիւզումը՝ պա Թէզքիրէի սամիէ Տախիլիէ նէզարէթինէ Թէպլիղ խուլմըշ տըր ։

—Սէլանիք վիլայէթինճէ պու սէնէ ազնամըն 100տէ 5 էքսիք օլտըղը , ֆազլա խարիճտէն գըշլագտա կէլէճէք ազնամըն՝ պու նօգսանըն եէրինի տօլտուրաճագը մէմուլ խուտըկի խապէր վէրիլիեօր ։

—Պէյրութ չէհրինին էլէքթրիգլէ Թէնվիրի իչին վիլայէթին հավա կազը չիրքէթինէ պա իրատէի սէնիյէ իմթիեազ վէրիլմիշ տիր ։

—Տէրիաաաէթտէ պուլունան Րոմա Օսմանըը սէֆիրի Րէշիտ բաշա հազրէթլէրի եազընտա մահէլլի մէմուրիյէթինէ ավտէթ իտէճէք տիր ։

—Աստմատաքի բամուգ ֆապրիգասընըն՝ չիֆթճիլերէ թէվզի օլունմագ ուզրէ խարիճտէն ճէլպ իտէճէկի բամուգ թօխումլարընըն կէօմրիւք րէսմինտէն աֆվը ֆէրման պույրուլմըշ տըր ։

—Ղալաթա պօրսասը մէճլիսի իտարէսինէ, 1324 սէնէսի իչին աթիտէքի զէվաթ ազա ինթիխապ վէ թայինի օլունմըշ տըր. ՄՄ. Թիմօլէօն Ֆրաքէթթի, Նիգօլա Մարինօ, Ավրամ Գօհէն, Մօիզ Պէնզօնանա, Երասիմօ Մօլֆէսի, Նիգօլա Սաբանտիս վէ Միլթիատ Գրօգօտիլօս ։

—Վիէննա վէ Պէրլինէ կիթմիշ օլան Թրամվայ շիրքէթի միւտիւրը Մ. Բէրտիգարիս՝ էվվէլքի սապահ Տէրսաատէթէ ավտէթ իթմիշ տիր ։

—Եալընըզ Րումէլի վիլայեթը Շահանէսինէ մախսուս օլմագ ուզրէ 99 սէնէ միւտէթլէ Սէլանիքտէ պիր քաղըտ ֆապրիգասը թէէսիսիյէ իւլէսիմէսի իմթիեազընըն էօհտէլերինէ իհալէսի՝ Հասան վէ Ավրամ իմզալարըյլա Նաֆիա նէզարէթինտէն իսթիտա գըլընմըշ տըր ։ Նէզարէթճէ պու պապտէ թէտգիգաթ իճրա իտիլմէքտէ տիր ։

—Սանիա, Բրէվէզա, Սարանտօզ, Երկէրի, Լէսգօվիք, Պէրաթ, Ավլօնիա, Շէնքին վէ Տգօտրա արասընտա, հուքումէթի Սէնիէճէ միւնասիպ եէրլէրտէ եաբըլաճագ չօսէլերտէ եօլճու վէ էմթաայը թիւճճարիէ նագլինէ մախսուս օթօմօպիլ իշլէթմէք ուզրէ, ավօգաթ Էլիաս Բօլա իմզասըյլա, վէ Նէմնէտ Հիւտէյտա իսկէլէսինտէն Ասիր հուտուտընա վէ օրատան Սանաայա գատար եօլը վէ էչեայը թիւճճարիէ վէ սաիրէ նագլ իթմէք ուզրէ Մէճլիսի քէպիրի մէպուսանտան Ֆարուգի Հասիպ իմզասըյլա Նաֆիա նէզարէթինէ իքի արզուհալ թագտիմ իտիլմիշ տիր ։ Նէզարէթին ֆէն միւշավիրլիկի գալէմինճէ պու պապտէ թէտգիգաթ իճրա օլունմագտա տըր ։

—Մօլթէ նամ վաբոր իլէ 282 Ալման սէյեահ վէ Արկընօթ վաբորըյլա 150 Ինկիլիզ սէյեահ կէչէն կիւն շէհրիմիզէ կէլմիշլէր, վէ պազը չայեանը թէմաշա մահէլլէրինի կէզմիշլերի կիպի, տիւն աքշամ Սէլամլըգ րէսմը ալիսինտէ հազըր պուլունմըշլար տըր ։

—Պիր Ինկիլիզ թիճարէթ ղազէթասընըն պէեանընա կէօրէ, 1906տա Իթալիատան Իսթանպօլա 200,000 ինկիլիզ լիրասը գըյմէթինտէ ֆանիլա գումաշ իտխալ օլունմըշ տըր ։ Էյի ճինս ֆանիլա գումաշլար՝ հէբ Իթալիատան ճէլպ օլունմագտա տըր ։ Ինկիլթէրրատան սաթըն ալընանլար՝ հէբ աշաղը նէվիլերտէն տիր ։ Ինկիլիզ ֆապրիգալարը Թիւրքիայա 1906տա 553 պին ինկիլիզ լիրասը գըյմէթինտէ 7,527,000 եարտա եունլը գումաշ սաթմըշլար տըր ։ 1905տէ վուգու պուլան սաթըշ՝ 489,000 վէ 1904տէ 531,000 լիրա գըյմէթինտէ օլմուշ տըր ։ Տէրսաատէթ բիռացաընտաքի բամուգլա գարըշըգ եունլը գումաշլար՝ էքսէրիյէթլէ Ինկիլիզ մալի տիր ։ Անատօլըի Շահանէյէ պասմա իխրաճաթը կիւնտէն կիւնէ արթմագտա տըր ։ Իխրաճաթ՝ էքսէրիյէթլէ Մէրսին վէ Իզմիր լիմանլարը վէ Անատօլը շըմէնտըֆէրի վասըթասըյլա իճրա օլունմագտա տըր ։

—Իսկէնտէրիէտէ չըգան պիր ղազէթանըն պէեանընա նէզարէն, Սիւէյզ չէհրինտէն Գահիրէյէ գատար սէյրի սէֆայինէ գապիլ պիր գանալ աչըլմասը վէ Գահիրէտէ պիր լիման ինշասը իչին Ֆրանսըզ սէրմայէտարլարընտան միւրէքքէպ պիր շիրքէթ թէշքիլ օլունմըշ տըր ։ Մէզքիւր գանալ՝ Սիւէյզ գանալը կիպի օլաճագ տըր ։ Իշպու շիրքէթ՝ իգթիզա իտէն րէսմ վէ բլանլարը թանզիմ իթմիշ տիր ։

—Ալթընճը տաիրէի պէլէտիէ միւտիրի չարշէնպիհ կիւնիւ Խասքէօյէ ազիմէթլէ, հարիգզէտէկեանըն պուլունտըղը մահէլլէրի թէֆթիշ իթմիշ վէ պօշ օլան վասի պիր գծնաղա վէ տիկէր պիր խանէյէ՝ հարիգզէտէկեանը, սինակօն վէ մէքթէպլէրտէն չըգարըլագ նագլ վէ իսքեան իտիլմէլէրինի էմր իթմիշ տիր ։ Հարիգզէտէկեանա հէր կիւն էքմէք, զէյթին, հէլվա կիպի թաամլար թէվզի օլունտըղը կիպի, պէլէտիէ թապիպլէրի թարաֆընտան սախի իգթիզա իտէն մուայենէ վէ թէտավի իճրա իտիլմէքտէ տիր ։

—Սիրքէճի աչըգլարընտա թամիր իտիլմէքտէ օլան Պէնկալի վաբօրընըն մաքինա տաիրէսինտէն էվվէլքի կիճէ խանկըն զուհուր իթմիշ, վէ մէզքիւր տաիրէնին ախշապ մահէլլէրի եանտըղը պասթըրըլմըշ տըր ։ Աթէշ՝ պու տաիրէտէ պուլունան բաշավրալարա տոգգաթըլըգլա աթըլան եանմըշ պիր սիկարատան զուհուր իթմիշ տիր ։

—Եէնիքէօյիւ իւչ չօճուգ կէչէն կիւն Թարապիատա Պալթաճըընըն եալըսը եանընտա գայըգ իլէ միտեա Թութարքէն, Շիրքէթին 45 Ն.լը վաբօրընըն տալգասընտան գայըգ տէվրիլմիշ իսէ տէ, իչինտէքիլեր գուրթուլմըշ տըր ։

—Կէչէն կիւն Իզմիրտէ Նիգօլա իսմինտէ պիր Րում սանտալճը՝ սանտալըյլա Պահրի-Պապայա կիտէրքէն, պիր էրքէք վէ սօնրա տա պիր գատընըն քէնտիլէրիրի տէնիզէ աթըըգլարընը կէօրմիւշ, վէ եարտըմլարընա եէթիշիպ, իքիսինի տէ գուրթարմըշ տըր ։ Պունլար՝ Մուսէվի օլուպ, էրքէք՝ էվինտէն չըգարքէն քէնտիսինի թէլէֆ իտէճէկինի սէօյլէմիշ, գարըսը տա զէվճինին պու ֆիքրինէ մանի օլմագ իչին արգասընտան կիթմիշ ։ Իքիսի տէ եուզմէք պիլմէտիքլերի ճիհէթլէ, պօղուլմալարը մուհագգագ իքէն, մէրգում սանտալճըընըն եարտըմըյլա վէ խայլի կիւճլիւքլէ գուրթուլմըշլար տըր ։

—Իսթանպօլտա Թաշ-խանտա մանիֆաթուրա թաճիրի Խարալամպօ Զիպուգճը օղլունըն իֆլասընա հիւքմ օլունմըշ տըր ։

—Կէչէն սալը կիճէսի Սէլանիքտէ խաֆիֆճէ զէլզէլէ հիսս օլունմըշ տըր ։

ԳԱՀԻՐԷՏԷ ՕԹՕՄՕՊԻԼ ԳԱԶԱՍԸ

Կէչէն կիւն Գահիրէտէ իճրա իտիլէն օթօմօպիլ եարըշլարը էսնասընտա տէհշէթլի պիր գազա վուգու պուլմըշ տըր ։ Պու պապտէ Մըսըր ղազէթալարընըն վէրտիկի թաֆսիլաթա կէօրէ, օթօմօպիլլերին տէօրտիւնճիւ եարըշընտա Մարթինօ պէյին օթօմօպիլի, սօն նօգթաեա վասըլ օլտուղը սըրատա, Նասըլսա եասաըգլարընտան պիրի եէրէ եուվարլանմըշ, մահէլլի մէզքիւրտէ պուլունանլարտան պիրի գօշուպ եասաըղը ալմըշ վէ արապայը իտարէ իտէնէ թէսլիմ էյլէմիշ տիր ։ Թամ օ սըրատա Մ. Ֆէնտէրինի իտարէսի ալթընտա պուլունան օթօմօպիլ՝ սիւրաթը ֆէվգէլատէ իլէ կէլիպ, սօլ թարաֆտան չիտտէթլէ մէրգումա չարբըշտըղտան սօնրա, սաղ թարաֆա տօղրու տէօնիւպ, սէյիրճիլերին իւզէրինէ տիւշմիւշ տիւր ։ Օ անտէ տէհշէթլի պիր մէնզարէ զուհուրա կէլմիշ տիր ։ Օթօմօպիլ՝ սաղտա պուլունանլարտան պիր չօղունը էզիպ կէչմիշ տիր ։ Եէրտէն գալտըրըլան մէճրուհլարըն ազասը բարչա բարչա օլմուշ, հէր պիրի ճանհիրաշ ֆէրեատլար գօպարմագտա պուլունմըշ տըր ։

Ալընան մալումաթա նէզարէն, օթօմօպիլ՝ եասաըը վէրմէք իսթէյէն չախսա չարբար չարբմազ, չիտտէթ վէ սիւրաթընըն թէէսիրիյլէ, ճէսէտ՝ թէքէրլէքլերին ալթընա կիթմիշ, օրատա սըգըշմըշ գալմըշ տըր ։ Պու սէփէպլէ մաքինիսթ, օթօմօպիլի իտարէ իտէրէք, իսթէտիկի իսթիգամէթի վէրէմէմիշ, արապա՝ եօգարտա եաղըտըղը վէճհլէ, սէյիրճիլերին իւզէրինէ եուրիւմիւշ տիւր ։ Հէման թապիպլէր ճէլպ օլունարագ, մէճրուհլարըն միւտաավաթը իպթիտաիյէսի իճրա իտիլմիշ, պատէհու խասթախանէլերէ կէօնտէրիլմիշ տիր ։

Մէզքիւր գազատա 4 քիշի թէլէֆ վէ 20 քիշի մէճրուհ օլմուշ տըր ։ Մէճրուհլարտան իւչ քիշի տահա խասթախանէտէ վէֆաթ իթմիշ տիր ։

Գազատա վէֆաթ իտէնլէր իլէ մէճրուհ օլանլարըն ֆամիլեալարը մէնֆաաթլարընա օլմագ ուզրէ խայրէ ճէմիյէթ պաշլանմըշ, վէ իլք թէշէպպիւստէ 1000 լիրա գատար պիր մէպլաղ ճէմ օլունմըշ տըր ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

ԻԼԱՆԼԱՐԸ

100տէ 4 ֆայիզլի Գօնսօլիտէ Թահվիլաթընըն 1908 Մարտ 1[14տէ վատէսի հըլուլ իտէն 36 Ն.լը գուբօնլարը իլէ Փեար. 1[14 քէշիտէսինտէ ամօրթի օլան մէզքիւր թահվիլաթըն 1908 Մարտ 1[14 թարիխինտէն իթիպարէն, բազարտան մաատա հէր կիւն էօյլէտէն էվվէլ սաաթ 10 տան էօյլէտէն սօնրա սաաթ 2 պչ.-ա գատար, վէ ճումա կիւնլէրի էօյլէտէն էվվէլ սաաթ 10տան էօյլէնէ գատար Ղալաթատա Օսմանլը պանգասը կիշէլերինտէ թէէտիյէ օլունաճաղը՝ թահվիլաթը միզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր ։

Նումէրօ.լը պօրթօլարըյլա պիրլիքտէ պուլունաճագ օլան գուբօնլար իլէ թահվիլաթ պէտէլ համիլլէրինէ վէրիլէճէք օլան մագպուզ, իթասը թարիխինտէն 10 կիւն սօնրա թէէտիյէ օլունմագ ուզրէ, Ղալաթատա Օսմանլը պանգասը սանտըղընա թագտիմ իտիլմէք իգթիզա իտէր ։

⁂ 100տէ 4 ֆայիզլի Օսմանլը գօնսօլիտասիօն թահվիլաթընըն 1902 Մարտ 1]14տէ վատէսի խիթամ պուլան 24 Նումէրօլը գուբօնլար իլէ 1893 Փեար. 1]14տէ 6ընճը գուրա քէշիտէսինտէ իսապէթ իտէն ամօրթիսման պէտէլի թահսիլ օլունմագ ուզրէ, կէլէճէք 29]13 Մարտա գատար իբրազ օլունմատըղը թագտիրտէ հիւքմսիզ գալաճաղը թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր ։

Տէրսաատէթ, 15 Փեար. 1908

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

		Ղշ.	բր.
Թէվհիտ իտիլմիշ Էսհ. ում.		103	17—
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	Ֆր.	179	87—
Օսմ. Սիկօթ. շիրքէթի	Լ. Օ.	4	5
Տէրիս. Թրամվայ գուբ.		8	15
» » Թահվ	Ֆր.	475	
Րէժի		19	
Տէրսաատէթ Րըխթըմ		432	
Տէրգօզ		315	
Անատօլը շըմէնտըֆէրի գուբ.		15	90
» »	Թահ.	524	

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.տան	Ղշ.	բր.
Պէեազ մէճիտիյէ ֆարգը	108	5
Մէթալիք	101	20
Բօլ	92	
Ֆրանսըզ ալթունը	87	20
Ինկիլիզ լիրասը	110	6
Դրըմիյ	50	
Րուսալլի քեաղըտ	8	71

Սահիպը իմթիեազ վէ մէսուլը ղազէթա
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ԻՏԱՐԷԽԱՆԷ
Պէյօղլունտա, Թագսիմ ճատտէսինտէ Ն. 65

|| 86 ||

ԽԷԹԱ

Ինթիեար գատընըն սըրթ քէմիքտէն իպտիտէթ գալմըշ օլան բարմագլարը պու սրա պիր պիրինէ գավուշարագ վէ իւզէրինէ բէրտէ էնմիշ օլան կէօզլէրինի, տուա զէմանընտա օլտուղը կիպի, սէմայէ տօղրու գալտըրըրագ,

— Պէն էօլտիւքտէն սօնրա Մարի-Լուիզին հալի նէ՞ օլաճագ տըր, տէտի ։

Լանգրէյ.— Սիզ սէօյլէյօրում քի, պունտան պահս իթմէյինիզ ։

— Պիլաքիս, մօսիէօ, միւսաատէ իտին սէօյլէյիմ... Սիզի անճագ թէշխիս իտէպիլիրօրում... եիւզիւնիւզիւ կէօրէմէեօրում... ֆագաթ սէտանըզտան միւթէպէր պիր զաթ օլտուղընըզը անլաեօրում ։

«Իմտի օ միւթէպէր զաթա սիեօրում քի, պէն էօլտիւքտէն սօնրա թօրնում նէ՞ օլաճագ տըր ։

Մէրգումըն ճէվապ վէրմէսինէ պէքլէմէզտէն, ինթիեարէ գատըն չէօյլէ տէվամ իթտի.

— Պէն քէնտիսի իչին հիչ պիր չէյ եաբամամ. պիլաքիս օնուն իւզէրինտէ պիր պարըմ... Պունտան էվվէլ գրօշէ իշլէմէքլէ կիւնտէ էլլի սանթիմ գազանըեօրտում... շիմտի օնու տա եաբամաեօրում... կէօզլէրիմ կէօրմէեօր... պէնիմ իշիմ պիթմիշ տիր ։

«Պունունըլա պէրապէր հալէա քէնտիսինէ ֆայտէլի օլապիլէճէկիմի տէ թէխայեուլ իտիեօրում ։

«Մարի-Լուիզ պիր մէլէք տիր... Նամուսլը, համիյէթլի, հալիմ պիր գըզ տըր... Քիմսէսիզ գալըրսա, նէ՞ օլաճագ տըր... իշթէ պունու տիւշիւնտիւքճէ թօրգունեօրում ։

Ժէրար տը Լանգրէյ նէ ճէվապ վէրէճէկինի պիլմէեօրտու ։

Օ պէեազ սաչլը գատընըն գօրգմաեա հագգը եօ՞գ մը իտի ։

Պիչարէ Մարի-Լուիզին, նամուսլը պիր գըզ օլմասըյլա պէրապէր, պիր խէթթաեա գուրպան օլմասը եիւզիւնտէն, պիր թաքըմ մուրտար վէ չըրբըրտան չըգմըշ գըզլար իլէ պիրլիքտէ հապսիխանէ իչինէ աթըլմասը վագըասը՝ օ կիպիլերին հայաթընը պիր կիրտապը մահվիյէթ էօնիւնտէ կէօսթէրմէյէ քեաֆի օլուպ, լիսան՝ պէօյլէ պիր կիրտապտան անճագ էօլիւմ սայէսինտէ գուրթուլապիլիր ։

Իմտի ինթիեարէ գատըն,

— Ա՜հ, էկէր քէնտիսինի տէ պէնիմլէ պիրլիքտէ կէօթիւրմէք գապիլ օլսա իտի, տէտի ։

Ժէրար, պիր գաչ սաաթ էվվէլ Մարի-Լուիզին գարշըսընտա հիսս իթտիկի հէեճանը թէքրար հիսս իթտիկի, վէ սալօնըն չօգ տէֆա գուլլանըլտըղը թապիր մուճիպինճէ, րուհա միւթէալլիգ խուսուսաթ հագգընտա թէմայիւլի թապիիսի հասէպիլէ, հասպ էլ մէսլէք միւնասէպէթ իթտիկի պու իքի գատընըն էօմրիւ տախիլինտէ քէնտիսի իչին պիր հիսսէի թէտգիգաթ վէ միւթալէաթ չըգարըլմամագ գապիլ տէյիլ իտի ։

Մէրգում, օ սըրատա ֆիքրինի իսթիլա իտէն քէտէրի իզալէ իտէրէք,

— Շիմտի պու կիպի շէյլէրի տիւշիւնմէք լազըմ տէյիլ տիր, եալընըզ չօւրասընը պիլինիզ քի, թօրնունուզ գուրթալաճագ, վէ սիզ անը թէքրար կէօրէճէքսինիզ, Տիւշար օլտուղը սէրկիւզէշթ՝ հատտը զաթինտէ չայեանը թէէսսիւֆ վէ րօմանլարա մախսուս օլմասըյլա պէրապէր, քէնտիսինէ գարշը էօյլէ հիմայէլէր չըգարաճագ տըր քի, էկէր օ սէրկիւզէշթ օլմասա իտի, պու հիմայէլէրէ նայիլ օլամաեաճագ իտի, տէտի ։

— Հիմայէլէ՞ր մի, տէյի թէքրարլատը զայիֆ պիր սէտա իլէ նէթմիշլիք իհթիեար ։

Մ. տը Լանգրէյ.— (Թէպէսսիւմ իտէրէք.) Շիմտիքի հալտէ իքինիզին տէ պիր համիսի վար տըր. պու համի նէ գատար աղ կէօրիւնսէ, սիզին իչին ֆայտէլի օլմուշ տըր ։

— Ա՜հ, էվվէթ, մօսիէօ, էկէր օ միւհթէրէմ քիմսէ օլմասա իտի, պէն շիմտի էօլմիւշ օլաճագ իտիմ ։

(Տէվամը)